

Dil Geçmişi

Language Biography

Biographie Langagière

Sprachbiografie

Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model no: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No. 56. 2004
Portfolio Européen des langues, modèle accrédité No: 56.2004
Europäisches Sprachenportfolio akkredit. Fassung Nr: 56.2004

Bu tescil numarası aşağıda adı geçen kuruma verilmiştir.
Awarded to
Accordé à
Verliehen an



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

European Language Portfolio

Portfolio européen des langues



- Bu ADP modeli ortak prensiplere ve talimatlara uygundur.
- This ELP model conforms to agreed common European Principles and Guidelines.
- Le présent modèle de PEL est conforme aux lignes directrices et principes européens communs agréés.
- Die vorliegende Fassung stimmt mit den gemeinsamen Grundsätzen und Richtlinien überein.

- EĞİTİM YÖNLENDİRME KOMİTESİ-ADP GEÇERLİLİK KOMİTESİ
- STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION-ELP VALIDATION COMMITTEE
- COMITÉ DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION-COMITÉ VALIDATION DU PEL
- LENKUNGSSAUSSCHUSS FÜR BILDUNG - AUSSCHUSS FÜR DIE VALIDIERUNG DES ESP



İKİNCİ BÖLÜM

PART TWO

Dil Geçmişi

Dil Portfolyosunun bu kısmında, okul içinde ve dışındaki dil öğrenme deneyimlerinize, kültürler arası deneyimlerinize, gereksinimlerinize ve amaçlarınıza ilişkin düşünceleriniz yer almaktadır. Aynı zamanda, dil öğrenme sürecinize ilişkin belgeler de bu kısımda yer alabilir.

Dil Geçmişi yılda bir ya da iki kez güncellenen pasaporttan farklı olarak öğrenme sürecinde kişisel bir günlük gibi düzenli bir şekilde kullanılabilir.

Dil Geçmişi kendi dil gelişiminizi değerlendirmenize ve sonraki dil öğrenme çalışmalarınızı planlamanıza yardımcı olacak önemli bir araçtır.

Language Biography

In this part of Language Portfolio, you are expected to reflect upon your language learning experiences, in and out of school, as well as upon your intercultural experiences, needs and objectives. You can also provide the documents relating to your learning process of languages.

Unlike the Passport, which can be amended once or twice a year, you can use your Language Biography regularly, as a personal diary, throughout your learning process.

The Language Biography is an important tool to help you assess your personal language progress and plan further language learning.



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model No: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No: 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



DEUXIÈME PARTIE

Biographie Langagière

Dans la partie présente du Portfolio, vos réflexions sur vos expériences d'apprentissage linguistique à l'école et en dehors de l'école, vos expériences interculturelles, vos besoins et vos buts sont à considérer. Egalement, les documents sur votre processus d'apprentissage des langues peuvent figurer dans cette partie.

La biographie langagière se différencie du passeport qu'on révisé une ou deux fois par an, par son utilisation régulière telle qu'un journal intime lors du processus d'apprentissage.

La Biographie Langagière, est un moyen important pour évaluer votre progrès de langues et pour planifier vos futurs travaux d'apprentissage linguistique.

ZWEITER TEIL

Sprachbiografie

Dieser Teil des Sprachenportfolios beinhaltet Ihre Gedanken über Ihre Erfahrungen beim Sprachenlernen innerhalb und außerhalb des Instituts, Ihre Bedürfnisse und Ihre Lernziele. Zugleich können sich in diesem Teil auch Ihre Dokumente über Ihren Lernprozess befinden.

Im Gegensatz zum Sprachenpass, der ein- oder zwei Mal im Jahr aktualisiert werden kann, kann die Sprachbiografie während des Lernprozesses regelmäßig als persönliches Tagebuch geführt werden.

Die Sprachbiografie ist ein wichtiges Mittel, die Ihnen beim Bewerten Ihrer persönlichen sprachlichen Fortschritte und dem Planen Ihrer zukünftigen Arbeiten über das Sprachenlernen behilflich sein wird.



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Portfolio Européen des langues: modèle accrédité No. 56.2004
Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



Dil Geçmişi 4 bölümden oluşur:

- I. Dil öğrenim öyküsü
- II. Dil öğrenim sürecini değerlendirme
- III. Dil ve kültürler arası deneyimler
- IV. Kişisel Dil Başarılarım



Language Biography consists of four parts:

- I. Language learning history.
- II. Assessing learning process of languages.
- III. Linguistic and intercultural experiences.
- IV. Personal language achievements.



La Biographie Langagière consiste en quatre parties:

- I. Biographie langagière
- II. Evaluation du processus d'apprentissage des langues
- III. Expériences linguistiques et interculturelles
- IV. Mes réussites langagières personnelles



Die Sprachbiografie besteht aus 4 Teilen:

- I. Sprachbiografie
- II. Bewertung des Lernprozesses der Sprachen
- III. Sprachliche und interkulturelle Erfahrungen
- IV. Meine persönlichen sprachlichen Erfolge





I. Dil Öğrenim Öyküsü I. Language Learning History

Devam ettiğim okullar ve devam etmekte olduğum okul The schools I have attended and the school I am attending now				
Okul Adı School Name	Yıl Year	Şehir City	Ülke Country	Sertifika/Diploma Certificate/Diploma

Katılmış olduğum dil kursları The language courses I have attended			
Kurum Adı Institution	Yer Place	Süre Duration	Ülke Country





I. Biographie langagière

I. Sprachbiografie

Les écoles que j'ai fréquentées et l'école où j'étudie Die Schulen, die ich besucht habe und die Schule, die ich immer noch besuche				
Nom de l'Ecole Name der Schule	Année Jahr	Ville Stadt	Pays Land	Certificat/Diplôme Zertifikat/Diplom

Cours de Langue auxquels j'ai participé Die Sprachkurse, an denen ich teilgenommen habe			
Institution Institut	Ville Ort	Durée Dauer	Pays Land



COUNCIL OF EUROPE / CONSEIL DE L'EUROPE

Portfolio Européen des langues: modèle accrédité No. 56.2004
Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



II. Dil Öğrenme Sürecini Değerlendirme

II. Assessing the Learning Process of Languages

Kendi öğrenme sürecime ilişkin düşüncelerim My opinions about my learning process



	Evet	Hayır
Bir sınav ya da test için çalışmak zorunda olduğumda		
Rahatsız edilmeden yalnız çalıştığımda		
Kendi kendime çalışırken müzik dinlediğimde		
Çalışmayı tamamlayacak yeterli zamanım olduğunda		
Yapılması gerekenler açıkça anlatıldığında		
Başkalarıyla işbirliği yaptığımda		
Bilinmeyen sözcükleri biri bana açıkladığında		
Bazı tümcelerin altını çizdiğimde		
Sözcük ve resimleri gördüğümde		
Drama etkinliklerinde rol aldığımda		

... daha iyi öğreniyorum



I learn better when...	Yes	No
I have to study for a test or an exam		
I study alone without being disturbed		
I listen to music while studying on my own		
I have enough time to accomplish my studies		
the tasks are clearly explained		
I cooperate with others		
someone explains the unknown words to me		
I underline some sentences		
I see words and pictures		
I take part in role-playing		



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model No: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



II. Evaluation du Processus d'Apprentissage des Langues

II. Bewertung des Lernprozesses der Sprachen

Mes opinions sur mon processus d'apprentissage Meine Gedanken über meinen Lernprozess



J'apprends mieux...

	Oui	Non
quand je suis obligé de travailler pour un examen ou test		
quand je travaille seul sans être dérangé		
quand j'écoute de la musique en travaillant moi-même		
quand j'ai assez de temps pour terminer le travail		
quand on explique clairement ce qu'on doit faire		
quand je collabore avec les autres		
quand quelqu'un m'explique les mots inconnus		
quand je souligne certaines phrases		
quand je vois les mots et les dessins		
quand je participe à des jeux de rôles.		



Ich lerne besser, wenn...

	Ja	Nein
ich für eine Prüfung oder einen Test lernen muss.		
ich lerne, ohne gestört zu werden.		
ich Musik höre, während ich für mich allein lerne.		
ich genug Zeit habe, um meine Arbeit zu beenden.		
klar erläutert wird, was gemacht werden soll.		
ich mit anderen zusammenarbeite.		
mir jemand die unbekanntes Wörter erklärt.		
ich manche Sätze unterstreiche.		
ich die Wörter und Bilder sehe.		
ich an Dramatisierungen teilnehme.		



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Portfolio Européen des langues: modèle accrédité No. 56.2004
Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



Dil Geçmişi Language Biography



	Evet	Hayır
Konuya ilişkin önceden bir fikrim olduğunda		
Konusu ilgimi çektiğinde		
Önemli sözcükleri not aldığımda		
Bilinmeyen sözcükleri birisi bana açıkladığında		
Çevirdiğimde		
Not tuttuğumda		
Bir kişiyle içeriği hakkında konuştuğumda		
Birkaç kez dinleme fırsatım olduğunda		
Soruları yanıtlamak zorunda kaldığımda		
İçeriğini tartıştığımda		

... yazılı ya da sözlü metinleri daha iyi anlıyorum.



I understand written or audio texts better whenever...	Yes	No
I have an idea of the subject in advance		
the subject of the text interests me		
I take note of the important words		
someone explains the unknown words to me		
I translate the text		
I take notes		
I talk to someone about the text		
I have the chance to listen to the text several times		
I have to answer questions about the text		
I discuss the contents of the text		



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model No: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



Je comprends mieux les textes écrits et oraux..

Oui

Non

quand j'ai déjà une idée sur le sujet		
quand le thème du texte m'intéresse		
quand je note les mots importants		
quand quelqu'un m'explique les mots inconnus		
quand je traduis le texte		
quand je prends des notes		
quand je discute du texte avec quelqu'un		
quand j'ai l'occasion d'écouter le texte plusieurs fois		
quand je suis obligé de répondre aux questions sur le texte		
quand je discute du contenu du texte		



Ich verstehe die schriftlichen und mündlichen Texte besser, wenn...

Ja

Nein

ich mir schon vorher Gedanken über das Thema gemacht habe.		
mich der Inhalt des Textes interessiert.		
ich mir die wichtigen Wörter notiere.		
mir jemand die unbekanntes Wörter erklärt.		
ich den Text übersetze.		
ich mir Notizen aufschreibe.		
ich mit jemandem über den Text spreche.		
ich die Gelegenheit dazu habe, den Text ein paar Mal zu hören.		
ich die Fragen über den Text beantworten muss.		
ich über den Inhalt des Textes diskutiere.		



COUNCIL OF EUROPE / CONSEIL DE L'EUROPE

Portfolio Européen des langues: modèle accrédité No. 56.2004
Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



Dil Geçmişi

Language Biography



	Evet	Hayır
Verilen örnekleri hatırladığımda		
Konuşurken kullandığımda		
Konuşurken biri yanlışlarımı düzelttiğinde		
Not tuttuğumda		
Birkaç kez yazdığımda		
Kısa metinlerde kullandığımda		
Kuralları iyi anladığımda		
Kuralı kendim çıkardığımda		
Alıştırma yaptığımda		
Bir sınav için çalışmam gerektiğinde		
Sözcük listesi oluşturduğumda		

... sözcükleri ve dilbilgisi kurallarını daha iyi öğrenirim.



I learn the words and grammatical rules better whenever...	Yes	No
I remember the situations		
I myself say them out loud		
someone corrects me while I am on speaking		
I take notes		
I write them several times		
I write them in short texts		
I understand the rules well		
I figure out the rules by myself		
I do exercises		
I study them for a test		
I list the words		



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model No: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



J'apprends mieux les mots et les règles grammaticales...

Oui

Non

quand je me rappelle les exemples donnés		
quand je les emploie à l'oral		
quand quelqu'un corrige mes erreurs quand je parle		
quand je prends des notes		
quand je les recopie plusieurs fois		
quand j'emploie ce que j'ai appris dans des textes courts		
quand j'ai bien compris les règles		
quand je construis la règle moi-même		
quand je fais des exercices		
quand je suis obligé de travailler pour un examen		
quand je dresse une liste de mots		



Ich verstehe die Wörter und die grammatischen Regeln besser, wenn...

Ja

Nein

ich mich an die gegebenen Beispiele erinnere.		
ich sie beim Sprechen verwende.		
mich beim Sprechen jemand korrigiert.		
ich mir Notizen aufschreibe.		
ich sie ein paar Mal aufschreibe.		
ich sie in kurzen Texten benutze.		
ich die Regeln gut verstehe.		
ich die Regel selbst erstelle.		
ich Übungen mache.		
ich für eine Prüfung lernen muss.		
ich eine Wortliste erstelle.		



COUNCIL OF EUROPE / CONSEIL DE L'EUROPE

Portfolio Européen des langues: modèle accrédité No. 56.2004
Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



Dil Geçmişi

Language Biography

III. Dilsel ve Kültürler Arası Deneyimlerim

III. My Linguistic and Intercultural Experiences

Dil Adı Language Name	Dil Deneyimim My Language Experience
İtalyanca Italian	Bu dili televizyon ve film izleyerek, radyo dinleyerek ve bu dili kullananlarla konuşarak öğrendim. I learned this language by watching TV programs and films, listening to the radio and meeting native speakers.

- Yukarıdaki kutulara öğrendiğiniz dili ve nasıl öğrendiğinizi verilen örneklere de bakarak kısaca yazınız.
- Write the name of the language you have learned in the boxes above, then check the examples shortly and write about how you have learned the language.



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model No: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



III. Mes Expériences Linguistiques et Interculturelles

III. Meine sprachlichen und interkulturellen Erfahrungen

Langue Sprache	(Mon) expérience de langue Meine sprachlichen Erfahrungen
<p>Italien</p> <p>Italienisch</p>	<p>J'ai appris cette langue en regardant la télé et les films, en écoutant la radio et en parlant avec ceux qui l'utilisent.</p> <p>Ich habe diese Sprache durch Fernsehen und Filme anschauen, Radio hören und durch Gesprächführung mit den Sprechern dieser Sprache gelernt.</p>

- Écrivez brièvement dans les rubriques ci-dessus la langue que vous avez apprise et comment vous l'avez apprise en prenant exemple sur les exemples donnés..
- Schreiben Sie bitte in die sich oben befindenden Kästchen kurz die Sprache auf, die Sie gelernt haben und wie Sie sie gelernt haben. Beachten Sie dabei auch die vorgegebenen Beispiele!





Konuştuğum ve/veya anladığım diller
Languages I speak or/and understand

- İngilizce
- English
- Fransızca
- French

- Almanca
- German
- İtalyanca
- Italian

- İspanyolca
- Spanish
- Yunanca
- Greek

Diğer diller:

Other languages:

.....

.....

KÜLTÜRLER ARASI DENEYİMLER
CROSS-CULTURAL EXPERIENCES

Yaşadığım ve gördüğüm ülkeler:
Countries where I have lived and visited:

ÜLKE COUNTRY	TARİH DATE	SÜRE DURATION



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model No: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



Langues que je parle et / ou que je comprends
Sprachen, die ich spreche und/oder die ich verstehe

• Anglais

• Englisch

• Français

• Französisch

• Allemand

• Deutsch

• Italien

• Italienisch

• Espagnol

• Spanisch

• Grec

• Griechisch

Autres Langues:

Andere Sprachen:

.....
.....

LES EXPERIENCES INTERCULTURELLES
INTERKULTURELLE ERFAHRUNGEN

Pays où j'ai vécu / Pays que j'ai visités:

Die Länder, in denen ich gelebt und die ich besucht habe:

PAYS
LAND

DATE
DATUM

DUREE
DAUER

PAYS LAND	DATE DATUM	DUREE DAUER



COUNCIL OF EUROPE / CONSEIL DE L'EUROPE

Portfolio Européen des langues: modèle accrédité No. 56.2004
Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



Dil Geçmişi

Language Biography

Katıldığım Dil Projeleri:

Language Projects I have participated in:

Projeler Projects		
Değişim Projeleri Exchange Projects	<input type="checkbox"/>	Diğer Projeler: Other projects:
Ortak Çalışmalar Joint Studies	<input type="checkbox"/>
Geziler Trips	<input type="checkbox"/>

Proje Adı Project Name	Proje konusu Project topics	Katılmamın bana sağladıkları: My participation provided me with:
.....	<ul style="list-style-type: none">• başka insanlarla görüşmek <input type="checkbox"/>• meeting other people <input type="checkbox"/>• yeni arkadaşlar edinmek <input type="checkbox"/>• making new friends <input type="checkbox"/>• sözcük bilgimi geliştirmek <input type="checkbox"/>• improving my vocabulary <input type="checkbox"/>• yeni yerler tanımak <input type="checkbox"/>• getting to know new places <input type="checkbox"/>• farklı gelenek ve görenekleri öğrenmek <input type="checkbox"/>• learning different customs <input type="checkbox"/>• farklı ve geleneksel yemekleri denemek <input type="checkbox"/>• trying different and traditional food <input type="checkbox"/>• diğer <input type="checkbox"/>• other <input type="checkbox"/>
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE
Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model No: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ
TÖMER
Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



Projets de langues auxquels j'ai participé:

Sprachprojekte, an denen ich teilgenommen habe:

Projets Projekte	
Projets d'Echange Gegenseitige Austauschprojekte <input type="checkbox"/>	Autres projets: Andere Projekte:
Travaux en Collaboration Gemeinsame Studien <input type="checkbox"/>	
Excursions Ausflüge <input type="checkbox"/>	

Nom du Projet Name des Projekts	Sujet du Projet Thema des Projekts	Ce que ma participation m'a apporté: Was mir meine Teilnahme brachte:
.....	<ul style="list-style-type: none"> • communiquer avec les autres <input type="checkbox"/> • mich mit anderen Menschen treffen <input type="checkbox"/> • avoir de nouveaux amis <input type="checkbox"/> • neue Freundschaften schließen <input type="checkbox"/> • enrichir mon vocabulaire <input type="checkbox"/> • meinen Wortschatz erweitern <input type="checkbox"/> • connaître de nouveaux endroits <input type="checkbox"/> • neue Orte kennenlernen <input type="checkbox"/> • apprendre les moeurs et coutumes différents <input type="checkbox"/> • verschiedene Sitten und Bräuche kennenlernen <input type="checkbox"/> • goûter des plats différents et traditionnels <input type="checkbox"/> • verschiedene und traditionelle Speisen probieren <input type="checkbox"/> • autres <input type="checkbox"/> • Sonstiges <input type="checkbox"/>
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	





ÖĞRENDİĞİM YA DA ÖĞRENMEKTE OLDUĞUM DİLLERE İLİŞKİN ÖZ DEĞERLENDİRME

Sonraki sayfalarda bulunan kontrol listeleri Avrupa Ortak Ölçütleri Çerçevesinde Kendini Değerlendirme çizelgesine dayalı başarı düzeylerini göstermektedir.

Bu kontrol listeleri sizin kendi öğrenme süreciniz ve ulaşmak istediğiniz amaçlar üzerinde düşünmeniz için yararlı bir rehber olacaktır.

Sonraki sayfalar, (hem örgün hem de yaygın eğitim-öğretim sistemlerinde) öğrendiğiniz dil sayısı kadar çoğaltılabilir.



SELF-ASSESSMENT OF THE LANGUAGES THAT I HAVE LEARNED OR THAT I AM LEARNING

The checklists in the following pages show levels of accomplishment based on the self-assessment grid of the Common European Framework of Reference.

These checklists will be a useful guide for you to reflect upon your own learning process and the objectives you want to achieve.

The following pages can be copied as many times as the number of languages you have learned (both formally and informally).



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Avrupa Dil Portfolyosu: onaylı model No: 56.2004
European Language Portfolio: accredited model No. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi



AUTO-EVALUATION À PROPOS DES LANGUES QUE J'AI APPRISSES OU JE CONTINUE D'APPRENDRE

Les tableaux figurant dans les pages suivantes indiquent les niveaux de réussite selon la grille d'auto-évaluation du Cadre européen commun de référence pour les langues.

Ces tableaux constitueront un guide utile pour que vous réfléchissiez aux buts que vous voulez atteindre et pour votre processus d'apprentissage.

Les pages suivantes (à la fois dans les systèmes formels ou informels d'enseignement public et général) seront copiées selon le nombre des langues que vous apprenez.



EINE SELBSTBEURTEILUNG DER SPRACHEN, DIE ICH GELERNT HABE ODER DIE ICH ZURZEIT LERNE

Die in den folgenden Seiten vorhandene Checklisten, die auf dem Raster zur Selbstbeurteilung der europäischen gemeinsamen Kriterien basieren, zeigen die Erfolgsniveaus.

Diese Checklisten werden Ihnen beim Nachdenken über Ihren persönlichen Lernprozess und Ihre angestrebten Zwecke ein hilfreicher Führer sein.

Die folgenden Seiten werden gemäß der Vielzahl Ihrer erworbenen Sprachen (sowohl in den formellen als auch informellen Erziehungssystemen) vervielfältigt.



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Portfolio Européen des langues: modèle accrédité No. 56.2004
Europäisches Sprachenportfolio: akkredit. Fassung Nr. 56.2004



ANKARA ÜNİVERSİTESİ

TÖMER

Türkçe ve Yabancı Dil Araştırma ve Uygulama Merkezi